



AV

Monografias *Monographs*  
157-158 (2012)

HERZOG & DE MEURON  
2005-2013

2006-2012, Burgos (España *Spain*)

## Bulevar de Burgos

### Burgos Bulevar



#### Cliente Client

Consortorio para la Gestión de la Variante Ferroviaria de Burgos, Burgos, Spain

#### Arquitectos Architects: Herzog & de Meuron

Socios Partners: Jacques Herzog, Pierre de Meuron, Christine Binswanger (socio responsable partner in charge).

Equipo de proyecto Project team: David Koch (asociado associate), Peter Ferretto (asociado, mánager de proyecto associate, project manager), Miquel Rodríguez (asociado, mánager de proyecto associate, project manager), Miguel Chaves Gentil (arquitecto responsable project architect), Alexa Nürnberger (arquitecto responsable project architect); Javier Artacho Abascal, Benito Blanco Avellano, Margaux Eyssette, Cristina Génova, Patricio Guedes Barbosa, Silvia Gil, Wilhelm Heusser, Fabienne Hoelzel, Marie Kellermann, Tanjo Klöpffer, Martin Knüsel, Cristina Limiñana, Duarte Lobo Antunes, Jonas Marx, Maki Portilla Kawamura, Pedro Ramalho, Stefano Rabolli Pansera, Joana Simoes

#### Planeamiento Planning

Herzog & de Meuron (planeamiento general y de arquitectura general and architecture planning); MBG Ingeniería y Arquitectura SL, Manuel Villameriel Fernández, Juan Manuel Manso Villalaín, NB-35 SL, BOMA SL (estructura structural engineering); MBG Ingeniería y Arquitectura SL (instalaciones MEP)

#### Consultores Consultants

Michel Desvigne Paysagiste (paisajismo landscape design); HYDRA, Jorge Villalmanzo (especialista en paisajismo local local landscape specialist); ICON, Lisa Ishii, SALVI (iluminación lighting); Francesc Labastida (protección contraincendios fire protection); Kummeler & Matter (tráfico traffic planning)

#### Contratista Contractor

MBG Ingeniería y Arquitectura SL

#### Fotos Photos

Herzog & de Meuron (pp. 172 abajo bottom, 175 arriba top, 176, 178, 179, 180); Duccio Malagamba (p. 173); Erica Overmeer (pp. 175 abajo bottom, 177, 180 derecha right, 181, 182, 183);

UBICADA EN la principal ruta de peregrinaje hacia Santiago de Compostela—el Camino de Santiago—, Burgos forma parte del plan para conectar con trenes de alta velocidad Bilbao y Madrid. Como consecuencia, la ciudad decidió trasladar la estación de trenes del centro a la periferia de la ciudad, liberando una gran superficie de terreno a lo largo de las antiguas vías de ferrocarril. El Bulevar de Burgos quiere reemplazar lo que en su día fue una barrera física por un nuevo eje vertebrador en la ciudad. Con 11 kilómetros de longitud repartidos en 14 tramos—9 de los cuales han sido ejecutados hasta ahora—, el Bulevar cruza la ciudad de este a oeste adaptándose a su topografía y las condiciones particulares de cada barrio. La nueva avenida habrá de ser, pues, una de las tres principales vías que cruzan la ciudad junto al río Arlanzón y el Camino de Santiago, y una oportunidad para conectar las áreas situadas a ambos lados de las antiguas vías férreas.

Además de ofrecer carriles de circulación, el Bulevar constituye una actuación paisajística singular, extendiéndose más allá de sus límites para vincularse al territorio. El diseño del paisajista Michel Desvigne opera en dos capas: por un lado, afecta a la escala urbana clásica mediante el diseño de senderos, aceras, plazas y jardines; y, por el otro,

interviene en la escala territorial con la plantación de numerosos árboles autóctonos en los prados y los bosques cercanos para la creación de parques. Los árboles se han plantado siguiendo tres tramas diferentes de 5, 2,5 y 0,5 metros. Igualmente, el Bulevar incorpora vías específicas para la circulación de peatones, ciclistas, automóviles y tranvías. Estos últimos, aún por implementar, se han sustituido hasta el momento por autobuses públicos.

La propuesta trata de entroncarse con la historia de la ciudad mediante el empleo de materiales y recursos tradicionales, pero utilizados de forma novedosa y en dimensiones más generosas: desde las aceras anchas de asfalto y grava de piedra local hasta los bancos de madera circulares o de gran longitud para propiciar los encuentros sociales. Las lámparas, suspendidas por los mismos cables que un día suministrarán electricidad a los tranvías, son un diseño contemporáneo del estudio. Las paradas de autobús, por último, se inspiran en las fotografías en Armenia y Arabia Saudí por Ursula Schulz-Dornburg en su trabajo 'Architectures of Waiting', llevando así a cabo un ejercicio de apropiación que pone en valor unas construcciones anónimas al mismo tiempo escultóricas y adaptadas a la escala y al cuerpo humanos.



Estado original Original state

**L**OCATED ON the main pilgrimage route to Santiago de Compostela – ‘El Camino de Santiago’ –, Burgos is part of the plan to connect Bilbao and Madrid with high-speed trains. Because of this, the city decided to transfer the train station from the center to the periphery, freeing up a large area along the old tracks. The Boulevard in Burgos wishes to replace what was once a physical barrier with a new vertebrating axis in the city. Approximately 11 kilometers long and spread in 14 stretches – 9 of which have been completed up to now –, the Boulevard crosses the city from east to west adapting to its topography and to the specific conditions of each neighborhood. The Boulevard will be the third key linear element of the city, together with the Arlanzón River and the Camino de Santiago, connecting the areas located on either side of the old railway lines.

Beyond offering vital transport connections, the Boulevard is a continuous new landscape through the city, extending beyond its boundaries to encompass a broader area and tie into the surroundings. The proposal by landscape architect Michel Desvigne operates on two levels: the classical urban scale through the design of paths, sidewalks, squares and gardens; as well as the larger territorial scale of meadows and woodlands with newly planted trees to create parks. The trees are planted following three differently sized grids of 5, 2.5 and 0.5 meters. Furthermore, the Boulevard incorporates specific paths for the circulation of pedestrians, cyclists, private vehicles and future tramways. The tram has still not been implemented, so meanwhile a bus uses the lane reserved for public transport.

The proposal tries to engage with the city’s history through the use of traditional materials and resources, but used in an innovative way and in larger dimensions: from the wide sidewalks made of poured asphalt with local limestone to the wooden benches, which are very long or circular in order to promote social encounters. The lamps, suspended from the same wires that will be used to deliver power to the tramway, are a contemporary design by the studio. The design of the bus-stops is inspired by those photographed in Armenia and Saudi Arabia by Ursula Schulz-Dornburg in her work ‘Architectures of Waiting’, an exercise in appropriation that asserts the value of anonymous structures that are at once sculptural and adapted to the human scale and body.

Con la construcción de una nueva estación para trenes de alta velocidad en la periferia, Burgos ha podido transformar las vías férreas en un eje vertebrador que integra preexistencias como la antigua estación de trenes.

With the construction of a new station for high-speed trains on its periphery, Burgos has been able to transform the railway tracks into a vertebrating axis while integrating existing elements like the old train station.





Además del Bulevar, que recorre Burgos en paralelo al río Arlanzón, los arquitectos suizos realizaron un plan de desarrollo urbano que prevé la transformación de amplias zonas de la ciudad (abajo, en rosa).

*Aside from the Boulevard, which crosses Burgos parallel to the Arlanzón River, the Swiss team also carried out an urban development plan that foresees the transformation of large city areas (marked below in pink).*



Propuesta para el plan urbano de Burgos *Burgos masterplan proposal*



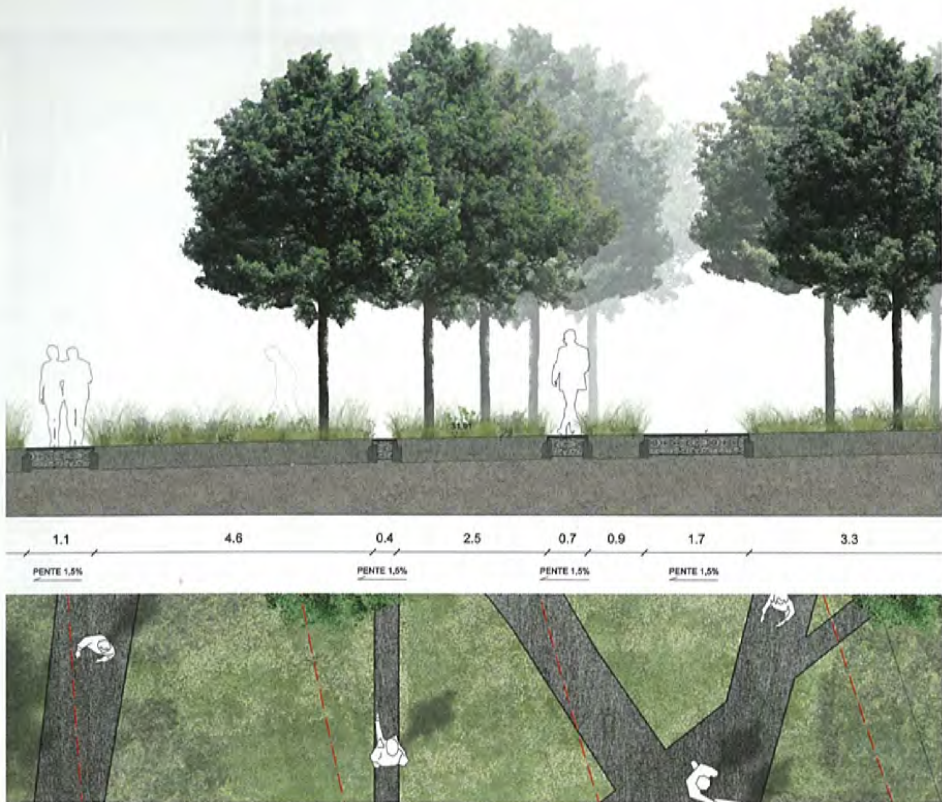
Estado original *Original state*



Estado actual *Current state*



La visión: un parque lineal urbano *The vision: a linear urban park*



Proyecto de paisajismo *Landscape design*

-  **Quercus**  
Quercus
-  **Plantas rastreras**  
Creeping plants
-  **Tierra vegetal 400 mm**  
Topsoil 400 mm
-  **Tierra natural**  
Natural ground
-  **Lámina de acero galvanizado sobre hormigón**  
Galvanized steel batten on concrete footing
-  **Asfalto con áridos 30 mm**  
Asphalt with aggregate 30 mm
-  **Grava de cemento 300 mm**  
Cement gravel 300 mm



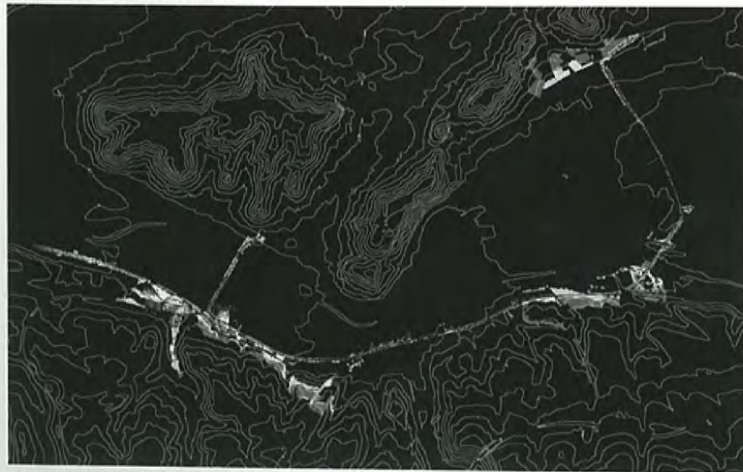
Alcorque con macolla *Tree pit with cluster of plants*



Secciones de paisaje *Landscaping sections*



Secciones urbanas *Urban sections*



Sistema de parques *Parks system*

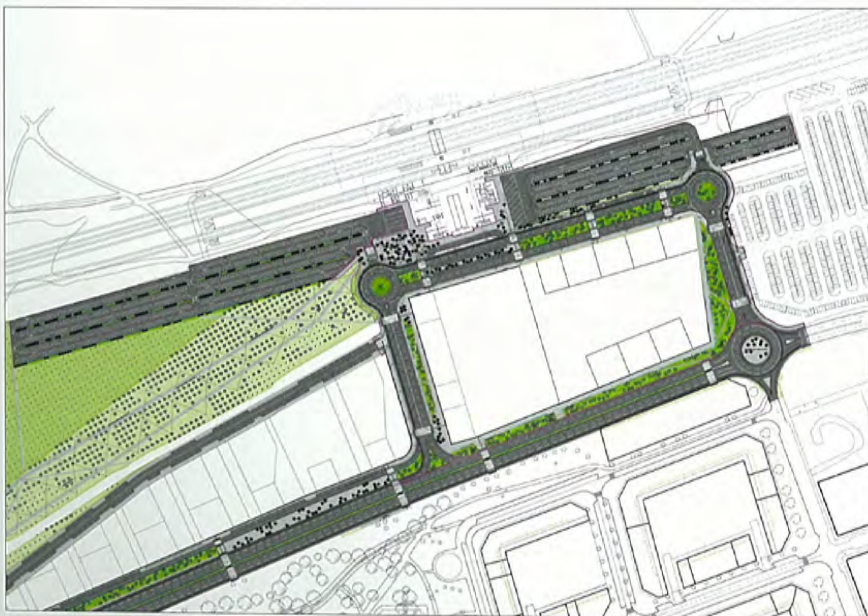
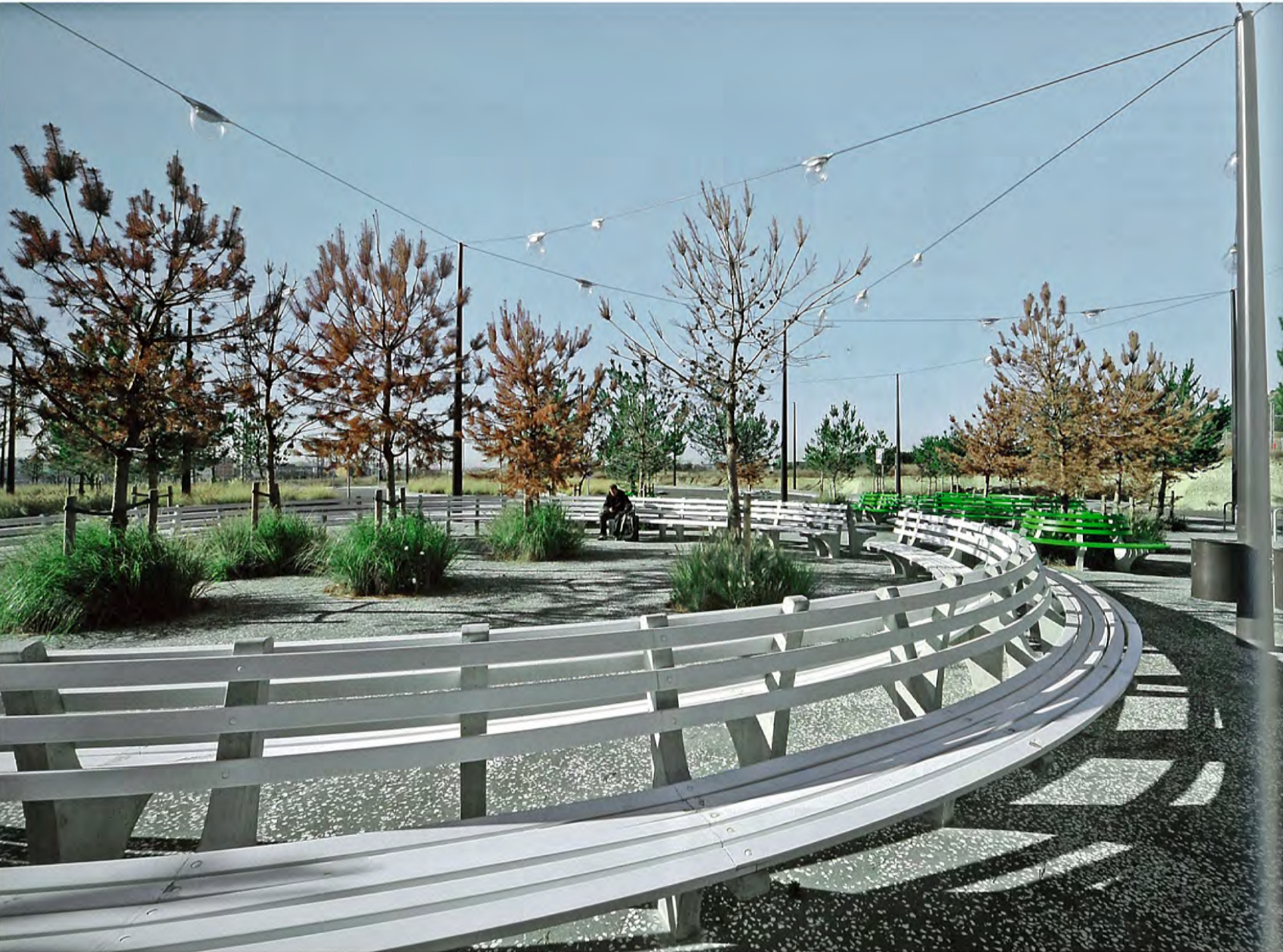


Jardines en el tramo histórico del Bulevar *Gardens in the older part the Boulevard*

El bulevar es un eje integrador que, aparte de crear una nueva arteria de comunicación de este a oeste, conecta entre sí diversos fragmentos de ciudad y los dota de una imagen coherente: un paisaje dominado por plantas y árboles locales que abarca desde la pequeña escala de alcorques, plazas y jardines hasta grandes parques urbanos.

*Besides creating a new communication artery that crosses the city from east to west, the Boulevard is an integrating axis that interconnects several fragments of the city and endows them with a coherent image: a landscape presided by autochthonous plant species and trees that includes from pits and gardens to large parks.*

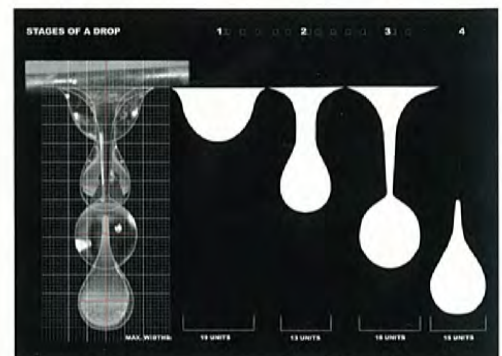




Acceso a la sección Ciudad del AVE Access to the Ciudad del AVE section

El área cercana a la estación de trenes de alta velocidad fue la primera en incorporar el nuevo mobiliario urbano, desde los grandes bancos de madera hasta las lámparas en forma de gota y colgadas de catenarias.

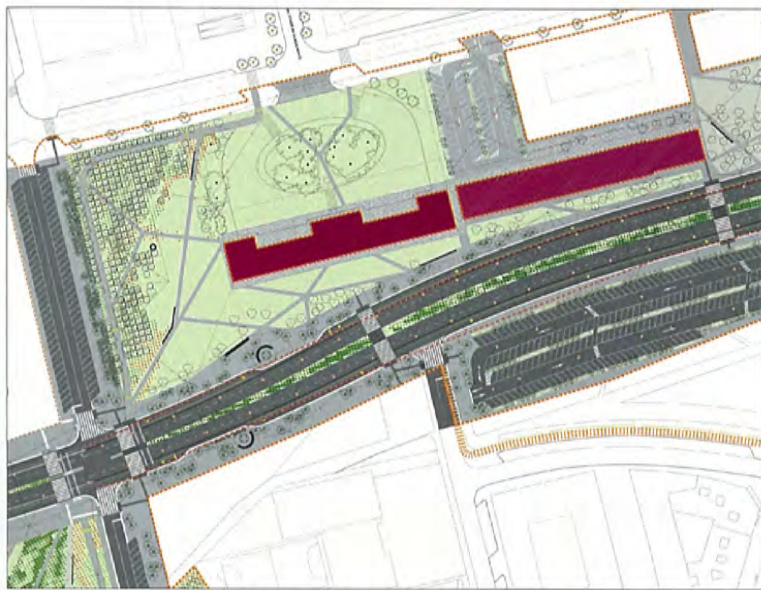
*The area close to the high-speed train station was the first to incorporate the new urban furnishings, from the large wooden benches to the lamps in the shape of a drop hanging from wires.*



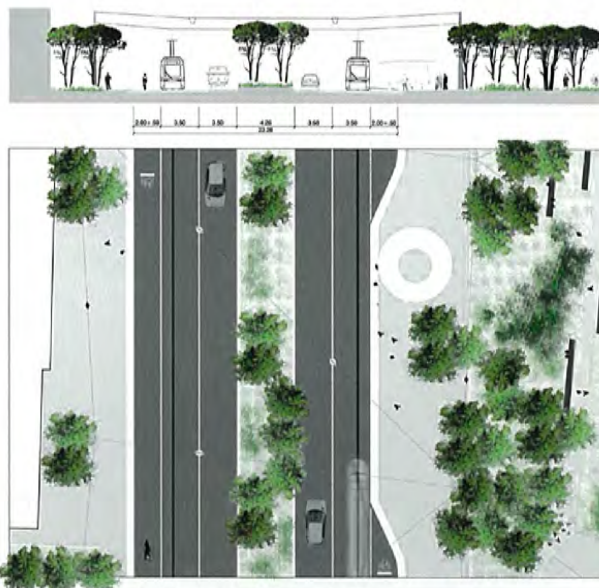


Situada al sur del casco histórico de la ciudad, en la orilla opuesta del río Arlanzón, el barrio de la antigua estación de tren se ha transformado en un espacio dotacional para el paseo y para el encuentro de los ciudadanos.

*Located south of the historic center of the city, on the opposite shore of Arlanzón River, the neighborhood of the old train station has been transformed into a gathering space for citizens.*



Plazas y paseos de la antigua estación *Squares and gardens of the old station*



Sección de calle de la antigua estación *Street section of the old station*





Parque de la Nevera



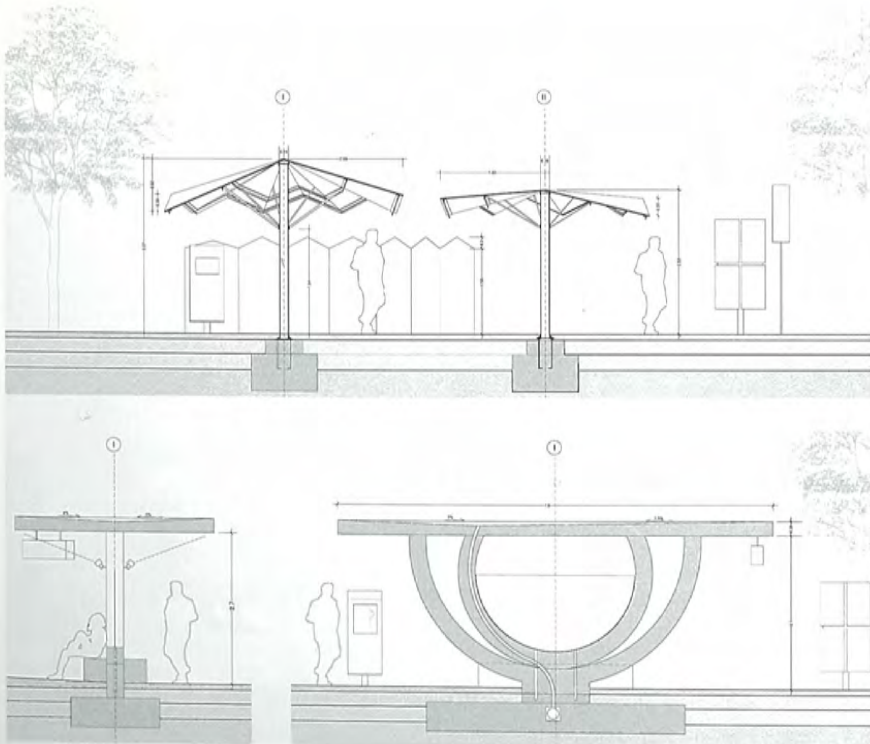
Entre las zonas verdes que integran el Bulevar destacan el parque de la Nevera, que forma un codo para ralentizar la circulación rodada, y el parque de la Quinta, que cuenta con un nuevo puente sobre el río.

*Among the green areas that are part of the Boulevard, two noteworthy ones are the Parque de la Nevera, which forks to slow down traffic, and the Parque de la Quinta, with a new bridge over the river.*





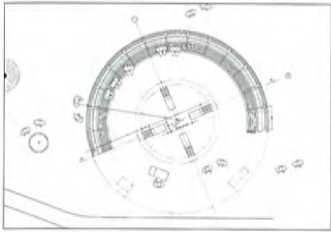
Parque de la Quinta



Las paradas de autobús toman su diseño de las construcciones anónimas fotografiadas en Armenia y Arabia Saudí por Ursula Schulz-Dornburg, apropiándose de ese modo de un legado moderno valioso y poco conocido.

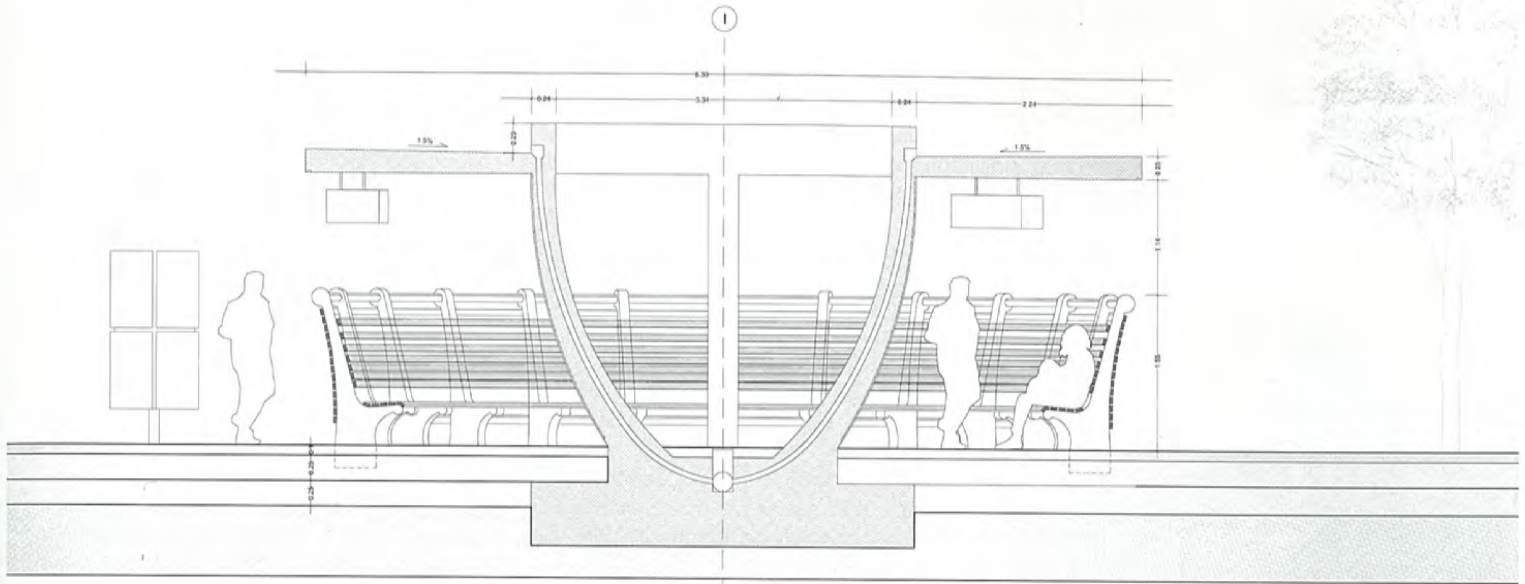
*The design of the bus-stops draws inspiration from the anonymous structures photographed in Armenia and Saudi Arabia by Ursula Schulz-Dornburg, embracing a valuable and less known modern heritage.*





Las tres paradas tienen en común el uso de formas geométricas expresivas y ajustadas a la escala humana, conformando así pequeñas esculturas habitables que protegen del clima y favorecen los encuentros entre usuarios.

*The three bus shelters present expressive geometric forms that are adapted to the human scale, generating in this way small inhabitable sculptures that protect from the weather and favor social interaction.*



2009-, Lyon (Francia *France*)

## Plan director Lyon Confluence 2

### *Lyon Confluence 2, Master Plan*



#### Cliente *Client*

SPLA Lyon Confluence, Lyon, France

Arquitectos *Architects*: Herzog & de Meuron

Socios *Partners*: Jacques Herzog, Pierre de Meuron, Christine Binswanger (socio responsable *partner in charge*).

Equipo de proyecto *Project team*: Christoph Röttinger

(asociado, director de proyecto *associate, project director*), Alexa Nürnberger (asociado, mánager

de proyecto *associate, project manager*); Edyta

Augustynowicz (tecnología digital *digital technology*),

Caetano Braga da Costa de Bragança, Emi Jean

Bryan, Aurélien Caetano, Delphine Camus, Grégoire

Deberdt, Tomislav Dushanov (asociado *associate*),

Mathilde Dutilleul, Chloé Eckert, Joris Jakob Fach,

Marc-Achille Filhol, Hans Fockety, Cristina Génova,

Yann Gramagna, Nicolas Grosmond, Norman Peter

Hack (tecnología digital *digital technology*), Christina

Liao (animación *animations*), Osmo Erik Lindroos,

Aron Lorincz (visualizaciones *visualizations*), Antoine

Meinzel, Carmo Montalvão, Steffen Riegas (tecnología

digital *digital technology*), Sophie Shiraiishi, Kai

Strehle (tecnología digital *digital technology*), Hans

Sebastian von Bernuth

#### Planeamiento *Planning*

Herzog & de Meuron /MDP Michel Desvigne

Paysagiste (consorcio *consortium*): MDP

Michel Desvigne Paysagiste, CapVert Infra

(paisajismo *landscape design*): Herzog & de Meuron

(diseño urbanístico *urban design*)

LA IDENTIDAD de la ciudad de Lyon se halla en la estrecha relación entre su arquitectura y la naturaleza. La potencia del escenario natural se caracteriza por el encuentro entre dos grandes ríos, que forman una península antes de converger, y por una cadena montañosa que hace de telón de fondo y ofrece sobrecogedoras vistas panorámicas. Los primeros asentamientos en el lugar se dieron en las montañas del oeste y se fueron extendiendo después por la península hacia la planicie oriental. Las áreas pantanosas situadas en la confluencia de los ríos Saona y Ródano se consolidaron en el siglo XIX, pero ante la ausencia de una visión de actuación global, la punta de la península —el terreno situado tras la estación de trenes— se destinó a albergar las prisiones y el mercado mayorista y acabó por convertirse en el patio trasero de la ciudad.

Recientemente, se convocaron varios concursos para la creación de un plan director de la punta oeste de la península, conocido como Lyon Confluence 1 y que está a punto de ser completado. El plan de Lyon Confluence 2 cubre la parte este complementaria, antes ocupada por el mercado mayorista. Este proyecto, obra de Herzog & de Meuron junto a Michel Desvigne, ampliará el tejido mixto y denso de la ciudad hacia el sur (una zona que denominan Le Quartier), creará un nuevo parque en el final de la península (Le Champ), y unirá la ciudad de este a oeste con puentes y una pasarela peatonal (La Transversale).

En el Quartier du Marché, las calles y plazas extienden el tejido lineal del antiguo mercado. Algunos edificios se restaurarán para introducir diversidad y usos fijos en las primeras fases. Las construcciones nuevas variarán en escala y tipología: desde edificios mixtos de 7 a 10 plantas, a otros residenciales de 17 alturas y pequeña huella sobre el terreno, y algunos pabellones de menor escala con tres pisos. Las calles no se conciben como pasillos uniformes, sino que se expanden y contraen con siluetas irregulares definidas por la altura de la edificación. En contraste, la periferia frente al Ródano será continua y tranquila. Los espacios públicos y semipúblicos se caracterizan aquí por una arquitectura de materiales y elementos uniformes.

Le Champ, un espacio verde en la punta peninsular, es una red de caminos y arroyos entre los que se sitúan instalaciones educativas y culturales. La naturaleza domina este espacio, y cobra fuerza progresivamente desde el entorno construido hasta la confluencia de los ríos. La Transversale, situada entre Le Quartier y Le Champ, es un eje conector entre el este y las montañas del oeste.

LYON IS distinctive for its strong relationship between the natural and the built environment. Two rivers form a peninsula before they converge, and a chain of hills offers both a beautiful backdrop to the city and panoramic views overlooking it. Early settlers first occupied the safe hills in the west, later inhabiting the peninsula and spreading towards the eastern plain. Marshlands along the confluence of the Saône and the Rhône were reclaimed in the 19th century, but in the absence of mutual consent for a bold vision, the tip of the peninsula behind the Perrache train station became the city's backyard, containing prisons, the wholesale market and prostitution.

In recent years, competitions led to a master plan for the western tip of the peninsula. Known as Lyon Confluence 1, it is now nearing completion. The Lyon Confluence 2 master plan covers the eastern tip of the peninsula, previously occupied by a wholesale market. This project, by Herzog & de Meuron together with Michel Desvigne, will extend the dense mixed-use urban pattern southwards (Le Quartier), create a new park-like tip (Le Champ), and link up with the city east and west via bridges and a pedestrian walkway (La Transversale).

In the Quartier du Marché, streets and squares extend the linear layout of the former market. Some of the buildings will be renovated to provide architectural diversity and introduce certain uses at an early stage. New buildings will differ in scale and typology: 7- to 10-storey mixed-use buildings and 17-storey residential buildings with small footprints will be complemented by a few three-storey pavilions. The streets will not be uniform corridors but will expand and contract in plan, their irregular silhouettes defined by the varying height of the buildings. In contrast, the periphery facing the Rhône and the Cours Charlemagne will be continuous and calm. The public and semi-public spaces here will be characterized by a homogeneous architecture enhanced by the use of uniform materials and elements.

Le Champ, a predominantly green space at the very tip, is a network of meandering paths and creeks. Relatively small plots between the paths will house facilities for such uses as education, research and culture. Nature will dominate the public space in Le Champ, which connects the built city to the very tip of the peninsula. La Transversale, on the boundary between Le Quartier and Le Champ, is a walkway leading to bridges connecting with the neighbourhoods of Gerland to the east and the hills to the west.



Bulevar Boulevard



Áreas verdes Green areas

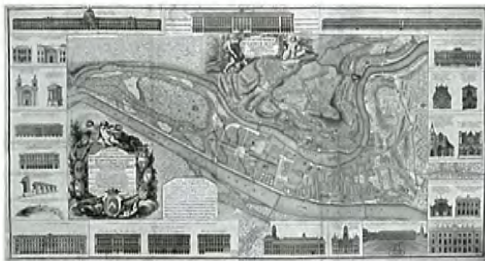


Puentes Bridges

La manera de crecer de Lyon ha hecho que la punta de la península se dedicara a usos secundarios. Su reforma pretende integrarla mejor con la ciudad y propone una serie de usos de mayor valor añadido.

*Over the years Lyon developed in such a way that the tip of the peninsula became a sort of backyard of the city. The master plan aims to blend this area with the city and redefine its image thanks to new uses.*





El plano que compendia los objetivos del plan urbanístico de Lyon La Confluence 2 se caracteriza por un grafismo alejado de las presentaciones convencionales. Algunos dibujos históricos, como el realizado en 1773 por Louis-Martin-Roch Joubert (arriba) para representar los nuevos barrios de Lyon, son una clara referencia del documento final. En este se detallan en primer lugar 'les composantes' o áreas de las que es objeto el plan, y su estructuración: 'Le Quartier du Marché', el barrio del mercado, al norte, que continúa la trama urbana de la ciudad de forma densa pero permeable; 'Le Champ', o el campo, situado en el extremo sur, un entorno verde donde se entremezclan los jardines públicos y los privados; y como separación entre ambos, 'La Transversale', un nuevo eje que atraviesa el tejido y lo conecta con la ciudad mediante dos puentes. Alrededor del plano se pueden encontrar diversas ilustraciones de las normas urbanísticas y arquitectónicas que se aplican, en las que se visualizan las intenciones propuestas.

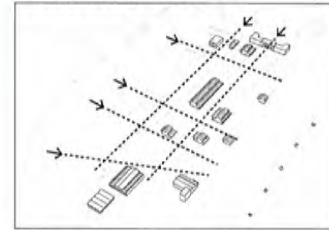
*The drawing encompassing the objectives of the Lyon La Confluence 2 master plan is characterized by a graphic design that departs from conventional presentations. Some historical drawings, such as the one carried out in 1773 by Louis-Martin-Roch Joubert (top) to represent the new neighborhoods in Lyon, are a clear reference to the representation of the masterplan. This document gives 'les composantes' or intervention areas of the plan in detail: 'Le Quartier du Marché' (wholesale market quarter), to the north, extending the urban fabric of the city in a dense but permeable way; 'Le Champ' (a kind of park), on the southern end of La Confluence, a green area where public gardens and private ones coexist; and as a separation element between them, 'La Transversale', a new axis that traverses the fabric and connects it with the city via two bridges. Illustrations of the most important urbanistic and architectonic rules are arranged around the masterplan and visualize its intention.*

### LES COMPOSANTES

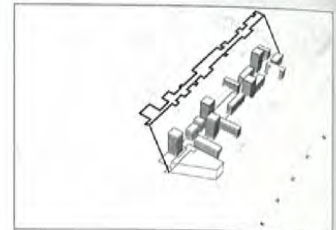


Le nouveau quartier du Marché, dense mais perméable, complète le tissu urbain lyonnais sur la Presqu'île. Le Champ est un espace à prédominance végétale. La transversale, une séquence de ponts et boulevards, les connecte.

### LE QUARTIER DU MARCHÉ



**Trame urbaine**  
Le nouveau réseau de rues et de cours se base d'une part sur la structure de l'ancien marché. Certaines des halles existantes sont préservées.



**Rues**  
Les rues s'élargissent périodiquement créant des espaces publics variés: les trottoirs élargis et les petites placettes.



1. La rue Delandine



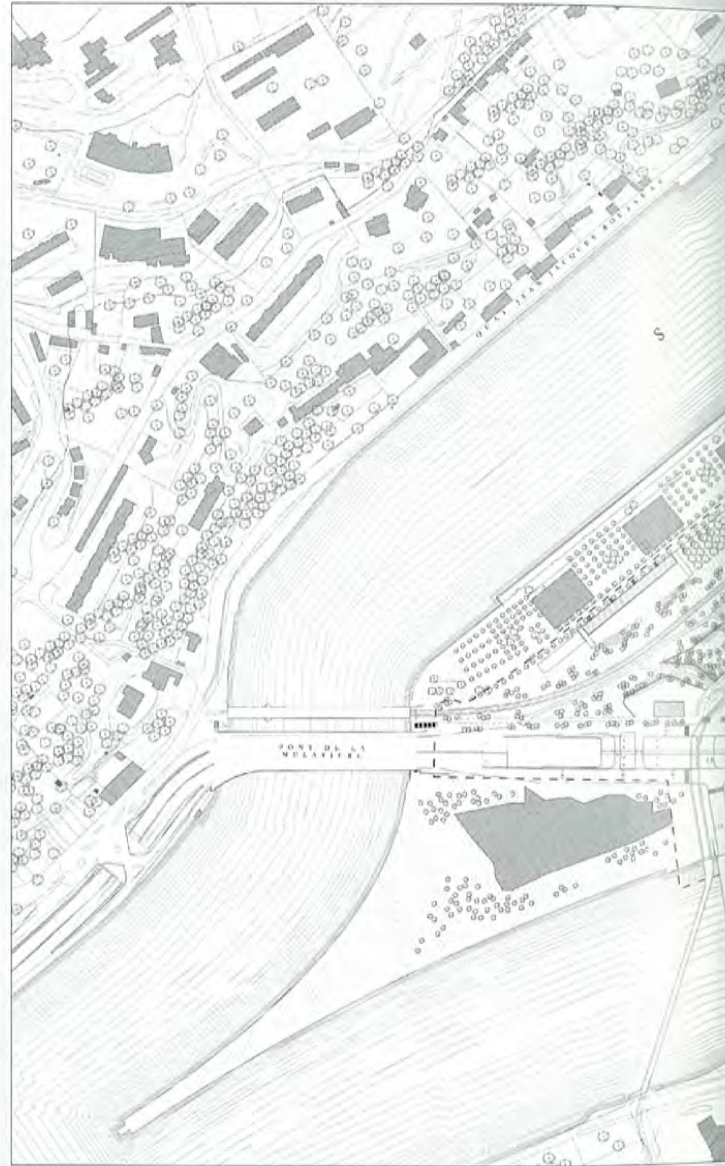
2. Une cour à l'intérieur du quartier



3. Le passage public depuis le Cours Charlemagne



4. La Place Centrale depuis la Place Nautique



**LES RÈGLES MORPHOLOGIQUES**

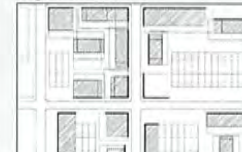
- BÂTIMENTS INDIVIDUELS pour créer de la perméabilité
- HAUTEUR FIXÉE
- LONGUEUR LIMITÉE
- ALIGNEMENT COTÉ RUE
- FLEXIBILITÉ COTÉ COUR
  - 1. de prospect
  - 2. d'ensoleillement (logements)

### Hauteurs



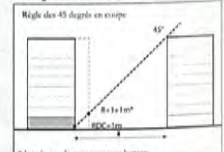
Sur les pourtours les bâtiments plus hauts répondent à l'échelle de leur contexte: le bord du Rhône, le Cours Charlemagne, le Champ. À l'intérieur, les hauteurs varient.

### Alignements



Ils sont fixés côté rues. Côté cours, le positionnement est plus flexible en respectant les règles de prospects et d'ensoleillement.

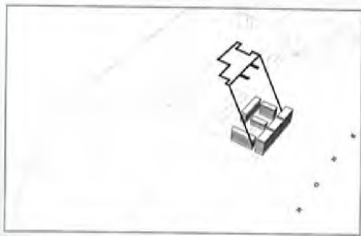
### Prospects et ensoleillement



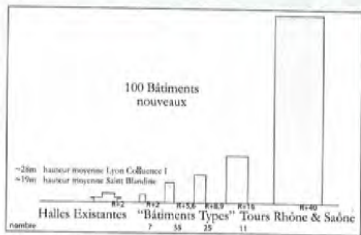
La distance minimale entre les façades est définie. Il s'ajoute une règle d'ensoleillement pour les logements: min. 2 h de soleil / jour.



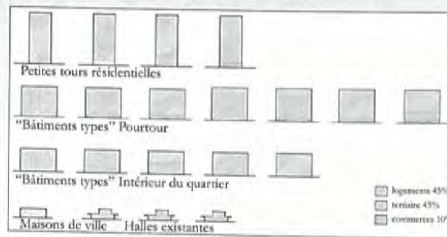
# LYON CONFLUENCE, 2<sup>ème</sup> phase



**Cours**  
Les cours jardinées aux cœurs des îlots sont des espaces calmes et semi-publics, concentrant la vie de la copropriété.

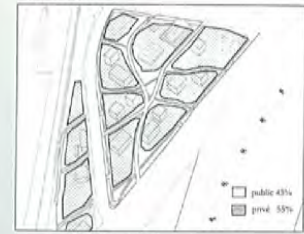


**Types des bâtiments**  
Les nouveaux bâtiments ont des échelles et des caractères divers: les halles existantes, les maisons de ville, les typologies de hauteur moyenne et les petites tours résidentielles.

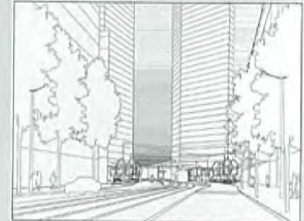


**Programme**  
Il y a une mixité à tous les niveaux: à l'échelle du quartier, à l'échelle des îlots, et même à l'échelle de certains immeubles mixtes.

## LE CHAMP



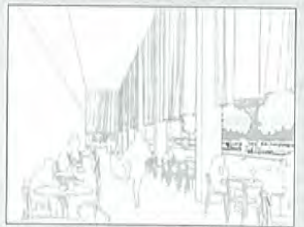
Le Champ est un environnement vert. De généreux chemins publics serpentent entre les parcelles privées.



5. Vue des tours Rhône et Saône depuis le Cours Charlemagne



6. Transversale vers les Balmes



7. Arcades de la transversale



8. Le Champ

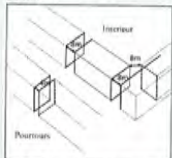


### Limite des longueurs

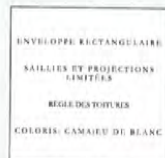


Afin d'éviter la sensation de couloir sur les rues, la longueur des bâtiments est limitée.

### Écarts

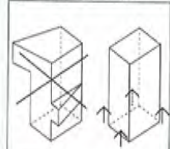


Les écarts entre les constructions sont fixés.



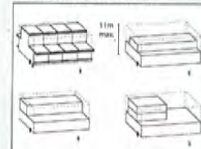
**LES RÈGLES ARCHITECTURALES**

### Enveloppe rectangulaire



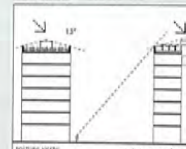
Ils prescrivent des volumétries rectangulaires. Les saillies sont limitées à 0,60m.

### Volumétrie des Sheds



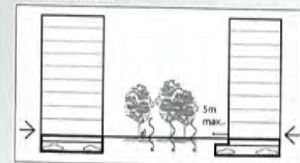
Si pour les raisons techniques les halles existantes se remplacent, l'échelle du nouveau bâtiment doit refléter celle du bâtiment d'origine.

### Toitures



Les toitures sont plantées de graminées ou couvertes de panneaux photovoltaïques. Les édifices techniques doivent respecter le gabarit donné.

### Stationnement



Pour les îlots privés, les parkings sont prévus surtout sous les bâtiments, en faveur des cours végétalisées. Les accès s'intègrent au sein des bâtiments.

## 2010-, Burdeos *Bordeaux* (Francia *France*)

# Estadio Bordeaux Atlantique

### *Stade Bordeaux Atlantique*



#### Cliente *Client*

ADIM Sud-Ouest (Vinci Construction France), Mérignac, France; SOFIMA (Fayat Group), Floirac, France

**Arquitectos *Architects*:** Herzog & de Meuron  
**Socios *Partners*:** Jacques Herzog, Pierre de Meuron, Stefan Marbach (socio responsable *partner in charge*).  
**Equipo de proyecto *Project team*:** Tobias Winkelmann (asociado, director de proyecto *associate, project director*), Paul Vantighem (mánager de proyecto *project manager*), Thomas de Vries (asociado, mánager de proyecto *associate, project manager*); Farhad Ahmad (visualizaciones *visualisations*), Alexandria Algard, Edyta Augustynowicz (tecnología digital *digital technologies*), Florian Becker, Aurélie Blanchard, Claire Clément, Arianna Conca, Corina Ebeling, Martin Erlandsson, Billy Guidoni, Yoko Hiineno, Elisabeth Hinz, Marc Hölseher, Julia Jamrozik, Hamit Kaplan, Thorsten Kemper, Evert Klinkenberg, Solène Le Gallo, Christina Liao (animaciones *animations*), Aron Lorincz (visualizaciones *visualisations*), Donald Mak, David Palussiere, Kevin Peter, Yann Petter, Louis Putot, Susanna Rahm, Steffen Riegas (tecnología digital *digital technologies*), Christoph Röttinger (asociado *associate*), Amanda Hope Sachs Mangold, Katharina Schwiete, Günter Schwob (taller *workshop*), Jan Skuratowski, Johannes Staudt, Ida Sze, Masato Takahashi, Raha Talebi, Miriam Waltz, Shuo Susan Wang, Romy Weber, Claudia Winkelmann, Mika Zacharias (visualizaciones *visualisations*), Christian Zerreis

#### Planeamiento *Planning*

Herzog & de Meuron France SARL, Paris (consultores de diseño *design consultant*); Groupe 6 (arquitecto de ejecución *executive architect*); Egis Bâtiments Sud-Ouest (instalaciones *HVAC and MEP*); Michel Desvigne Paysagiste (paisajismo *landscape design*); Structures Ile de France, Cabinet Jillet-Roubey (estructura *structural engineering*); Vinci Facilities (mantenimiento *maintenance*); Mazet & Associés (aparejadores *quantity surveyor*)

#### Consultores *Consultants*

IdB Acoustique (acústica *acoustics*); Egis Bâtiments Sud-Ouest (física *building physics*); Ingerop (ingeniería civil *civil engineering*); Agence ON (iluminación *lighting*); Veritas France (seguridad *security*); SSI Coor (protección contra incendios *fire protection*); Agence Franck Tallon (señalética *signage*); ATE (consultoría de campo de juego *pitch consultant*); Stadia Consulting Group (consultoría de estadio *stadium consultant*)

EL NUEVO estadio de Burdeos será un volumen limpio destacable por su estructura abierta y ligera, una pieza arquitectónica de carácter monumental y grácil a un tiempo, integrada en el paisaje bordelés. La arquitectura de estadios combina tres elementos constitutivos: el «cuenco» que contiene el campo de juego y los espectadores, la explanada como elemento de transición entre el exterior y los graderíos y, finalmente, la apariencia del conjunto. Estos tres elementos se han visto reinterpretados en esta ocasión a la luz de las características específicas del emplazamiento.

El proyecto busca construir un objeto arquitectónico en el que la calidad funcional se combine con una identidad reconocible. La alianza de estos dos criterios, funcionalidad y fuerte identidad, dota al edificio del estadio de una dimensión anímica que el público sentirá, y que está dirigida a potenciar las emociones que se desencadenan en todo tipo de eventos deportivos.

El cuenco podrá acoger a un máximo de 43.000 espectadores, que disfrutarán de una visibilidad óptima gracias a la geometría del conjunto. Está compuesto de dos graderíos superpuestos y divididos en cuatro sectores protegidos por la cubierta, cuya apariencia homogénea se consigue mediante el uso de una multitud de franjas concéntricas que permiten el paso de la luz solar entre las tiras gracias a su ángulo de inclinación. Esta estructura abierta de la cubierta no se muestra en el interior del estadio para evitar distraer la atención de los hinchas.

Un volumen simétrico eleva el cuenco sobre la cota de suelo y organiza en su interior todo un conjunto de funciones del programa. Se trata de un basamento que incluye salones y espacios dedicados a los espectadores VIP, así como zonas destinadas a los equipos de prensa y a los propios jugadores. La simplicidad con que se han diseñado tanto el cuenco como su base garantizan la fluidez de los movimientos de los espectadores y su orientación.

La cubierta tiene una forma rectangular atípica, que se proyecta hacia el suelo con las múltiples y esbeltas columnas que llueven hacia el terreno. La elección de esta forma pura es una respuesta clara y eficiente a las condiciones naturales del emplazamiento y a la dirección este-oeste, que es la que sigue el principal flujo de los visitantes. Una cadena de puestos de comida y de bloques de aseos ondula a través de este bosque de columnas, animado por los movimientos de la multitud. A un tiempo densa y ligera, la estructura crea un volumen rectangular evanescente del que emerge el perfil orgánico y escultórico del cuenco.

THE NEW BORDEAUX Stadium is an expression of a fundamentally new architecture. The pure shape of the volume, by contrast to its light and open structure, creates an at once monumental and graceful architectural piece suited to the landscape of Bordeaux. The stadium architecture combines three constitutive elements: the bowl containing the game and its spectators, the concourse as the transitional element between the field and the surroundings and, finally, the overall appearance. These three elements are reinterpreted with regard to the site-specific characteristics.

The aim is to present an architectural object in which highest functional quality is combined with a unique identity. Allying these two criteria, functionality and strong identity, endows the project with an emotional dimension that the public can feel, and that is inextricably bound to the stadium's traditional role of staging sports.

Seating a maximum of some 43,000 persons, the bowl embraces the game area, its geometry affording optimal visibility for all. The bowl consists of two superposed tiers divided into four sectors and protected from the elements by the roof. Consisting of a multitude of concentric strips, the ceiling's homogeneous appearance guides the gaze to the playing field, while allowing sunlight to seep through due to the strips' sloping angle. This open ceiling structure does not show through on the inside of the stadium, to avoid distracting the spectators' attention.

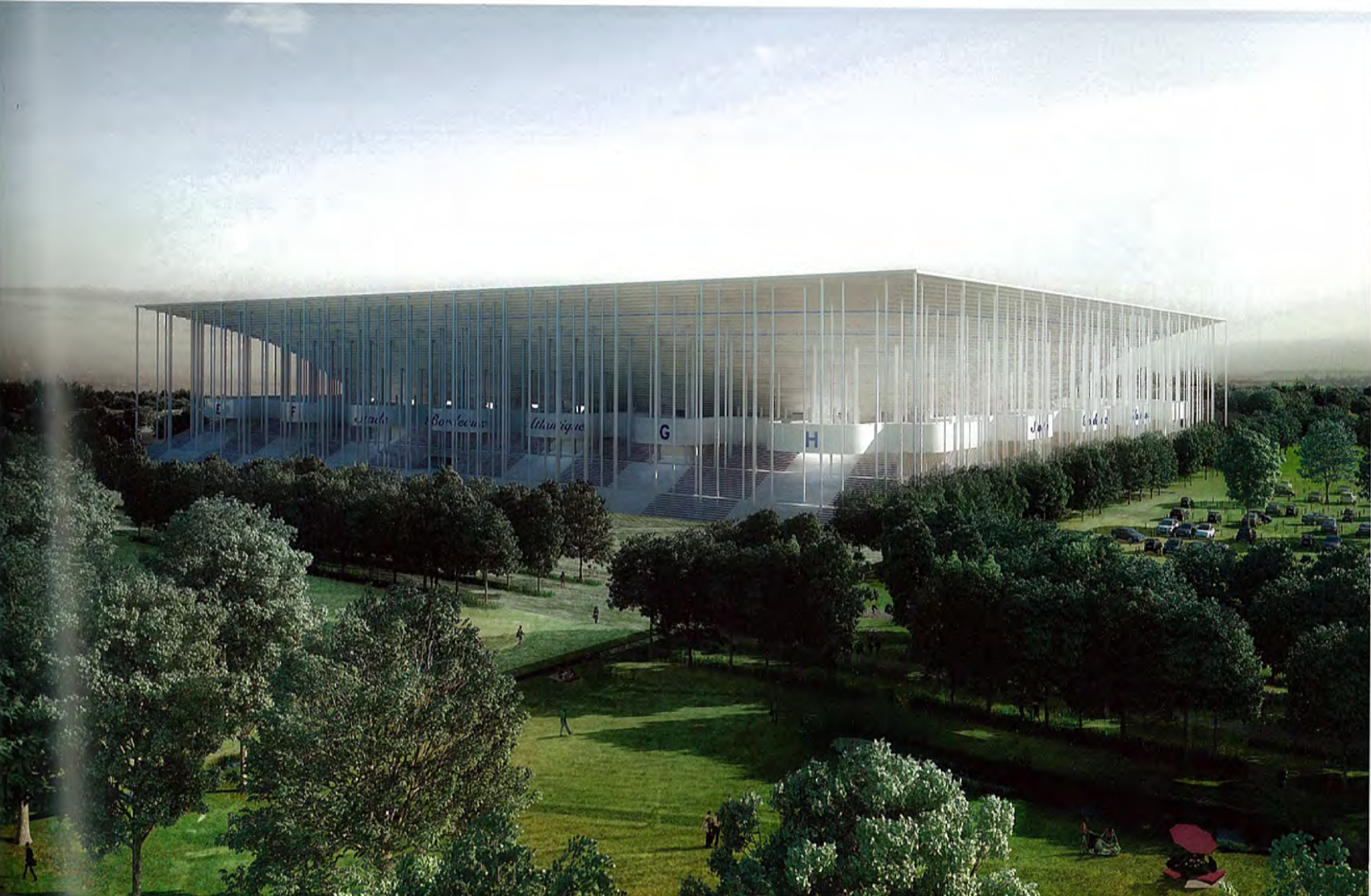
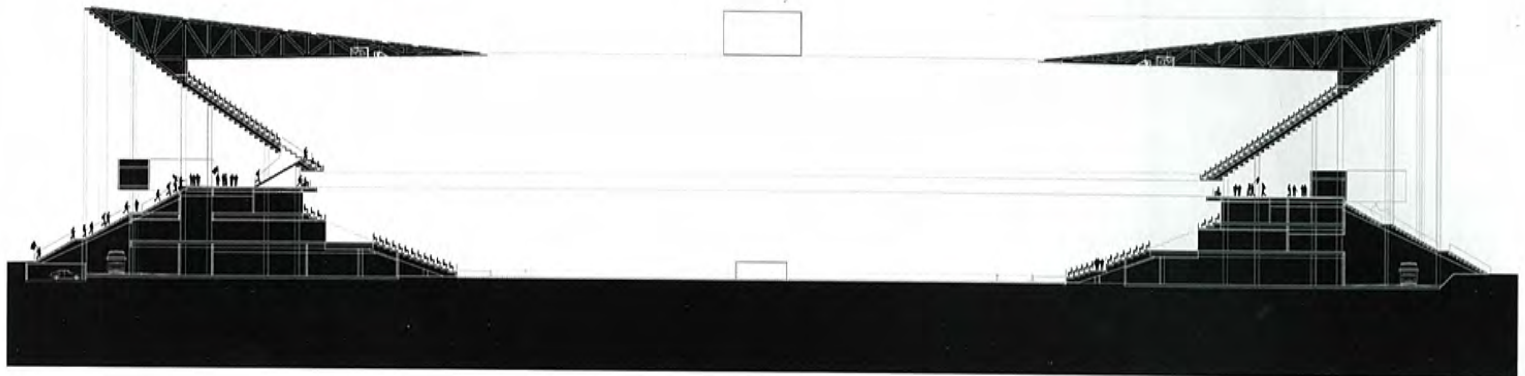
Raising the bowl above ground level is a compact base integrating all the programmatic functions into a uniform and symmetrical volume. This plinth includes the VIP lounges as well as media areas adjacent to the spaces dedicated to players. The simplicity and pure lines of the architecture characterizing the bowl and its base guarantee a smooth flow of spectators and easy orientation.

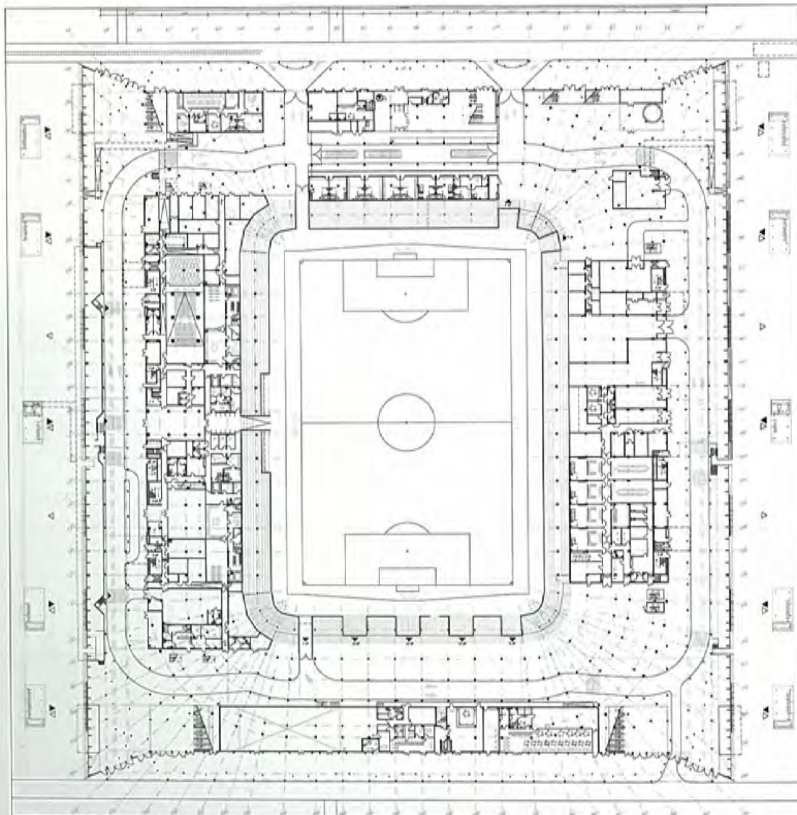
The bowl resting on its base is covered by an elegant roof which has an unusual rectangular shape, projected earthwards thanks to the multiplicity of slender columns that shower down. The choice of this pure form is the clearest and most efficient response to the site's natural conditions, and to the main flow of spectators east-west. A ribbon of food stalls and restrooms undulates through this forest of columns, brought alive by the movement of the crowd. At once dense and light, this structure creates an evanescent rectangular volume from which emerges the sculpted and organic outline of the bowl.



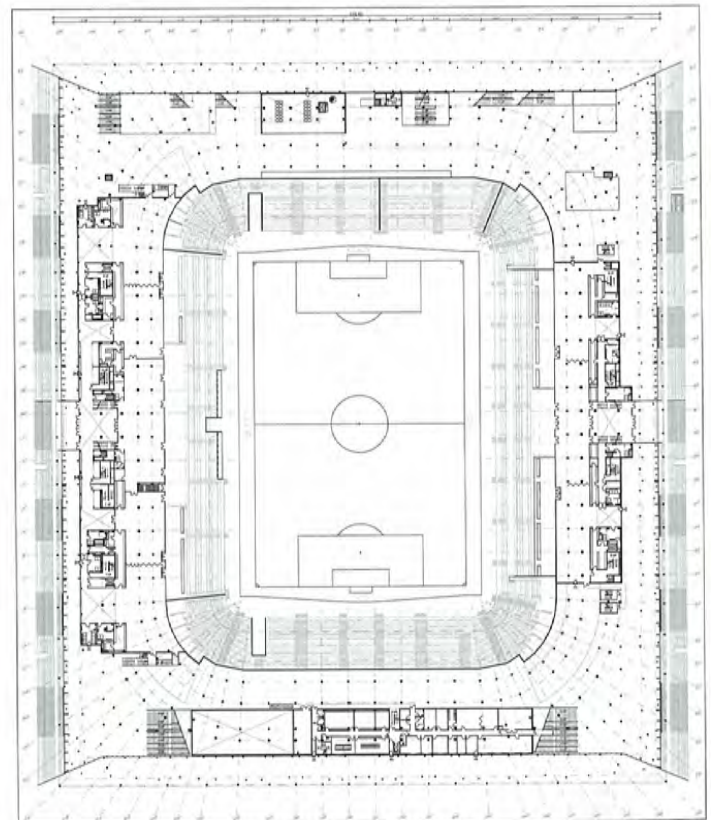
El estadio se asienta en la campiña de Burdeos como una pieza escultórica y leve. La llegada a través del parque y la ascensión por las escalinatas se convierte en una suerte de recorrido ritual hacia el templo deportivo.

*The new stadium sits in the landscape of Bordeaux as a light, open sculptural piece. The arrival through the park and the ascent through steps becomes a sort of ritual itinerary leading to the sports temple.*

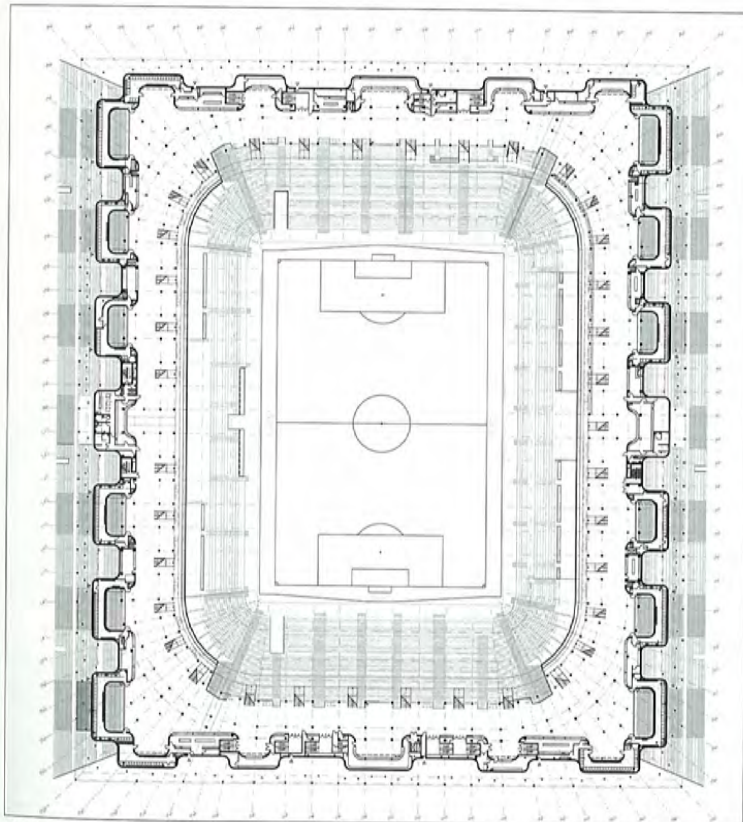




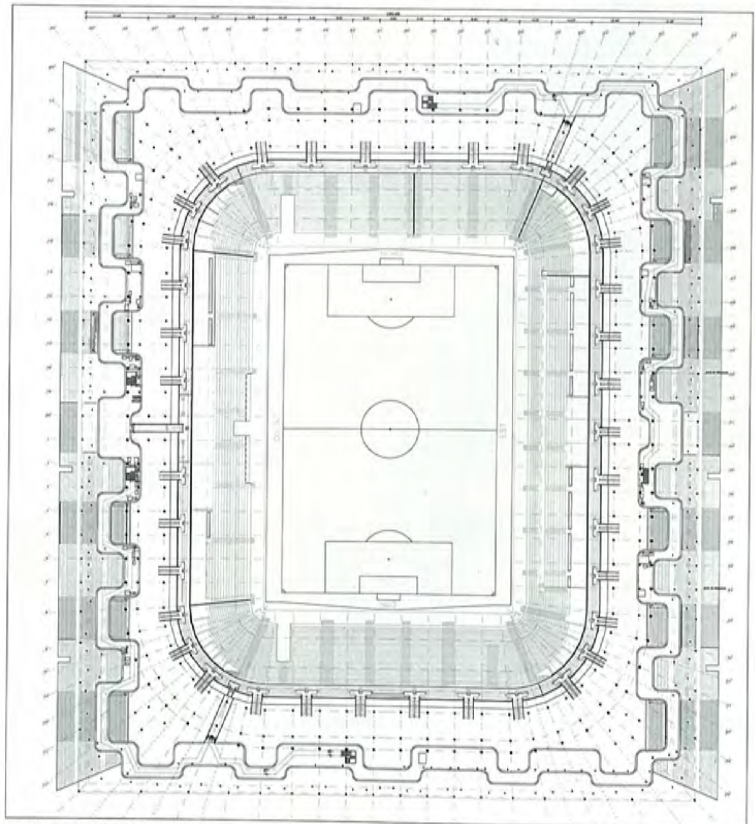
Planta baja *Ground floor plan*



Planta primera *First floor plan*



Planta tercera *Third floor plan*

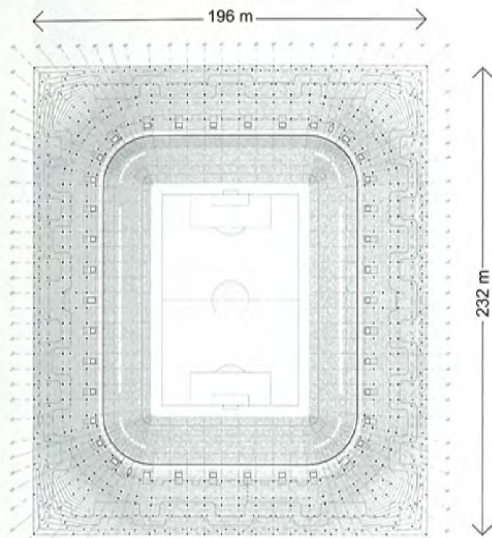


Planta cuarta *Fourth floor plan*

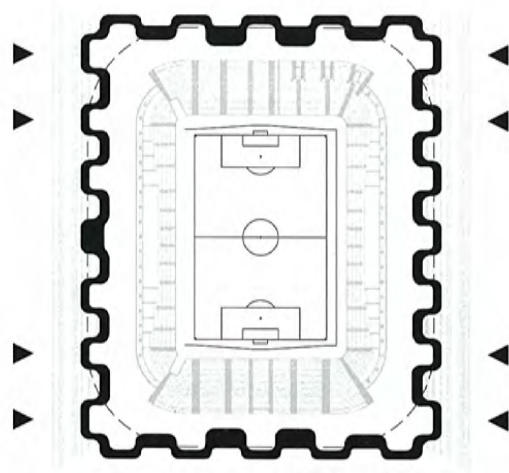


A través de las escalinatas se llega a una plataforma elevada desde la que los espectadores se distribuyen entre los dos graderíos. En este nivel se colocan tanto los numerosos puestos de comida como los aseos.

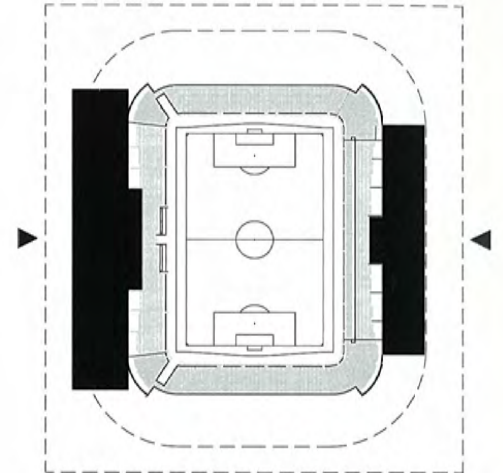
*The architecture's pure lines ease orientation: via stairs spectators reach an elevated platform from which they are distributed between the two tiers. This level also includes the food stalls and restrooms.*



Planta de cubiertas invertida (intrados) *Inverted roof plan (intrados)*



Planta tercera: acceso público *Third floor plan: public access*



Acceso VIP *VIP access*



